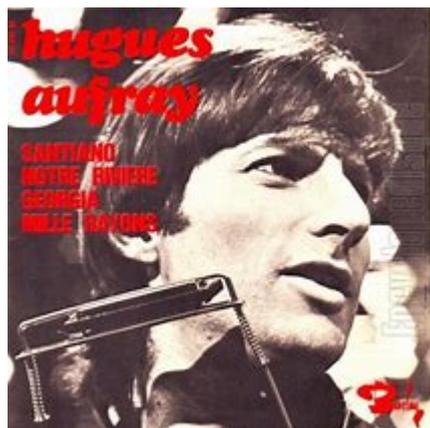


NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES

Hugues Aufray a 90 ans



Hugues est le troisième fils de l'industriel^[1] Henry Aufray^[2] et d'Amyelle de Caubios d'Andiran (1898-1992)^[3]. Il est le frère du physicien [Jean-Paul Aufray](#), de l'actrice [Pascale Audret](#) (1935-2000) et l'oncle de l'actrice [Julie Dreyfus](#)^[2]. Les parents d'Hugues Aufray divorcent et la famille quitte Paris pour [Sorèze](#), dans le [Tarn](#), terre de leurs aïeux où il est élevé par sa mère. Pendant [la guerre](#), il est élève (1941-1945) au collège de Sorèze^{[4],[5]}, chez les dominicains.

En 1945, Hugues Aufray rejoint son père à [Madrid](#), il est élève au [Lycée français](#)^[6]. Il demeure trois ans dans cette ville, puis regagne la France et commence à chanter en espagnol. Puis très vite, il interprète les chansons de [Félix Leclerc](#), [Georges Brassens](#), [Serge Gainsbourg](#) et d'autres chanteurs. Finissant 2^e du concours [Les Numéros 1 de Demain](#)^{[7],[8]}, il est remarqué par [Eddie Barclay](#) qui lui fait enregistrer son premier disque en [1959](#).

Auteur de nombreuses chansons dont il réalise parfois les arrangements ou la musique, il en co-signera beaucoup avec les paroliers [Vline Buggy](#) et [Pierre Delanoë](#), mais aussi [Jacques Plante](#), [Claude Morgan](#), etc. Hugues Aufray puise également son répertoire dans le [folklore](#) espagnol, anglo-saxon et latino-

américain, ainsi que dans le [blues](#) et le [rock](#). Il travailla également avec de nombreux compositeurs, entre autres [André Georget](#), [Jean-Pierre Sabar](#), [Georges Augier de Moussac](#), [Guy Magenta](#) ainsi qu'avec le poète [algérien Lounis Ait Menguellet](#).

En [1964](#), Hugues Aufray représente le [Luxembourg](#) au [Concours Eurovision de la chanson](#) et se classe quatrième avec la chanson [Dès que le printemps revient](#).



Hugues Aufray en récital au [Palais Idéal](#) du [Facteur cheval](#) (le 28 juillet 2012).

Certaines de ses chansons sont très connues et font désormais partie du patrimoine français, comme [Céline](#), [Stewball](#), [Hasta Luego](#), [Adieu monsieur le professeur](#), [Le Rossignol anglais](#), [Les Crayons de couleur](#), [L'Épervier](#), [Dès que le printemps revient](#) ou [Santiano](#).

Il est le premier chanteur français à adapter les chansons de [Bob Dylan](#). Il l'a

rencontré grâce à la volonté de sa maison de disques, lui-même ne parlant pas anglais. Les traductions de textes anglo-saxons, notamment ceux de Bob Dylan, édulcorent souvent la crudité du texte original (Mr Tambourine Man). Les arrangements musicaux qui font la part belle à la guitare acoustique dénotent une influence du [folk](#) américain. Il est aussi le premier à se produire sur scène accompagné d'un "[skiffle](#) group".

Il figure sur la [photo du siècle](#) regroupant 46 vedettes françaises du [yéyé](#) en avril 1966.

En mai 1966, au Palais des Sports de Paris, à l'occasion du premier concert contre le racisme, il chante pour [Martin Luther King](#) *Les Crayons de couleur*.

En juillet [1984](#), il chante *The Times They Are a-Changin'* en duo avec Bob Dylan au [parc de Sceaux](#) et à [Grenoble](#)^[9].

Il partage sa vie avec sa compagne Muriel entre sa maison de [Marly-le-Roi](#) et sa ferme de l'[Ardèche](#), près d'[Orgnac-l'Aven](#)^[10]. Passionné d'équitation, il créa des spectacles équestres (les Cavaliers sans frontière), des stages d'équitation pour enfants et un ranch dans les Alpes. Cette passion est née à l'École - Abbaye de Sorèze (81) où il a suivi ses études secondaires. Son nom apparaît dans les tableaux des anciens élèves. Il s'est beaucoup intéressé aussi à la voile et consacre une partie de son répertoire à la mer et aux marins.

Il ne cesse de se produire en tournée dans toute la France et dans les pays francophones. Il est, en octobre 2014, une des vedettes de la tournée [Rendez-vous avec les Stars](#).

Il participe à la tournée [Âge tendre](#) en [novembre 2016](#), aux côtés de nombreux artistes, à l'image de [Gérard Lenorman](#) et [Sheila](#).

Vie privée[[modifier](#) | [modifier le code](#)]

Hugues Aufray a fait son service militaire au [27^e bataillon de chasseurs alpins](#), à [Annecy](#)^[11].

Hugues Aufray se marie le 18 décembre 1951 avec Hélène Faure, danseuse, petite-fille de l'historien d'art [Élie Faure](#)^[12]. Le couple a deux filles, Marie (née en

1958) et Charlotte (née en 1961)^[13]. Sans rompre ce lien familial, il partage sa vie avec une jeune compagne prénommée Muriel, depuis 2005^{[14],[15]}.

Il est aussi grand-père de 7 petites-filles et arrière-grand-père de 5 arrière-petits-fils.

C'est un passionné d'[équitation](#). Il possède notamment trois [barbes](#)^[16] (chevaux d'origine nord-africaine). Plusieurs de ses chansons font référence aux chevaux, notamment *[Stewball](#)*.

Hugues est ami avec le chanteur américain [Bob Dylan](#)^[17], le chanteur français [Renaud](#)^[18], l'écrivain [Alain Wodrascka](#) et l'acteur [Jean Reno](#). Il fut également un ami proche des chanteurs [Guy Béart](#), [Carlos](#) et [Johnny Hallyday](#).

Quand il ne se consacre pas à sa carrière de chanteur, Hugues peint et fait de la sculpture^[19]. Son premier bronze, *Hommage à Bob Dylan*, est exposé à la [Cité de la musique](#) à Paris en 2012^[20], à l'occasion d'une exposition consacrée à l'artiste américain^[21].

Vie publique

Cinq écoles maternelles^[22] et deux salles de spectacle portent son nom^[23].

Il se bat pour de nombreuses causes et en 2011, il soutient officiellement le [chef Raoni](#) dans sa lutte contre le [barrage de Belo Monte](#)^[24].

Une plaque commémorative a été placée devant la maison où il a vécu à Sorèze dans le Tarn.

Un groupe de Scouts et Guides de France de Faches-Thumesnil (proche de Lille) porte son nom.

Thèmes abordés



source : wikipedia